

Waa maxay sababta aysan jerta
ulahayn timo

Hvorfor flodhester ikke har hår



✎ Basilio Gimo, David Ker
🔗 Carol Liddiment
📖 Abdi Muse
🗣️ somali / bokmål
📊 nivå 2



Barnebøker for Norge

barneboker.no

Waa maxay sababta aysan jerta ulahayn
timo / Hvorfor flodhester ikke har hår

Skrevet av: Basilio Gimo, David Ker

Illustrert av: Carol Liddiment

Oversatt av: Abdi Muse (so), Espen Stranger-

Johannessen (nb)

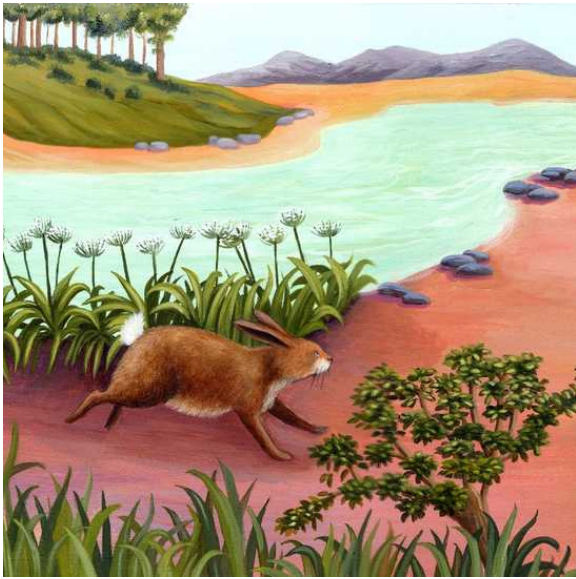
Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>





Maalin maalmaha ka mid ah, Bakayle ayaa socday wabiga qarkiisa.

...

En dag gikk Kanin langs elvebredden.

Jerta na waa ay jooqay, ayadoo u socoto
damaashaad iyo cunnida xoogaa caws fiican
oo cagaaran.

...

Flodhest var der også. Hun gikk en tur og
spiste litt fint grønt gress.





Jeerta ma aysan arkayn bakaylaha in uu joogo meeshaas waxayna si kama ah ayey ugu istaagtay cagti bakaylaha. Bakaylihii wuxuu bilaabay inuu ku qayliyo jeerta, “Adiga Jeer! Miyaadan arag in aad ku taagantahay cagtayda?”

...

Flodhest så seg ikke for, så hun var uheldig og tråkket på foten til Kanin. Kanin skrek og begynte å rope til Flodhest: “Hei, Flodhest! Ser du ikke at du trækker på foten min?”



Bakayluhu wuxuu ku faraxsanaa timaha Jeerta ee gubtay. Ilaa maantadan la joogo, cabsi dabka ay kaqabto, Jeerta marna kama fogaato biyaha.

...

Kanin var glad for at håret til Flodhest brant. Og den dag i dag, av frykt for ilden, går ikke flodhesten langt fra vannet.



Jertii waxay bilowday in ay ooydo oo u orado
biyaha. Dhamaan timahedi waxaa gubay
dabki. Jertii waa ay sii waday ooyinta,
"Timahaygi waxa ay ku gubteen dabka!
Timahaygi! dhamaan way tageen, timahaygi!
qurux sanaa!"

...

Flodhest begynte å gråte og løp mot vannet.
Alt håret hennes brant opp i ilden. Flodhest
gråt: "Håret mitt har brent opp i ilden! Du
brente alt håret mitt! Håret mitt er borte! Det
vakkre, vakre håret mitt!"



Jertii waxay raaligelisay Bakayihii, "Waan ka
xumahay, kuma aanan arkaynin, Fadlan i cafi!"
Laakiin bakayihii ma dhageysan oo waxuu ku
geyliyay Jertii, "Waxaad u sameysay kasi!
Maalin, un waad arki doontaa, in aad guddo!"
...

Flodhest ba om unnskyldning til kanin: "Jeg er
lei meg, vennen min, jeg så deg ikke. Vær så
snill å tilgi meg!" Men kanin ville ikke høre, og
han ropte til Flodhest: "Du gjorde det med
vilje! En dag kommer du til å få se! Dette
kommer til å straffe seg!"



Bakaylihii waxuu raadiyay dab, wuxuuna ku yidhi, "Orod, soo gub Jeerta marka ay banaanka uga soo baxdo biyaha si ay u cunto caws. Way igu istaagtay!" Dabka ayaa ku jawaabay, "Dhib malaha, Bakayle, saaxiibkay. Waxaan sameyn doonaa waxaad i weydiisay."

...

Da dro Kanin for å finne Ild, og han sa: "Dra og brenn Flodhest når hun kommer ut av vannet for å spise gress. Hun tråkket på meg!" Ild svarte: "Ikke noe problem, Kanin, vennen min. Jeg skal gjøre akkurat det du ba meg om."



Xoga kadib, Jeertii waxay ka cunaysay caws meel ka fog webiga marki, "bul!" Dab holac isku badalay. Dabkii waxuu bilaabay in uu gubo timihii Jeerta.

...

Senere spiste Flodhest gress langt fra elvebredden da det plutselig sa "svijsj!" Ild ble til flammer. Flammene begynte å brenne håret til Flodhest.